

Vljudno vas vabimo na otvoritev razstave ilustracij
Lube Lukove, ki bo v četrtek, 17. maja 2007,
ob 20. uri.

You are cordially invited to attend the exhibition
of illustrations by Luba Lukova.
The exhibition opening will take place on
Thursday, 17 May 2007 at 8 p. m.

Razstavo je pripravil Emzin, Zavod za kreativno produkcijo.

The exhibition has been organized by Emzin, Institute of
Creative Production.

Posebna zahvala za pomoč pri izvedbi razstave:
Ministrstvo za kulturo Republike Slovenije,
Mestna občina Ljubljana, Oddelek za kulturo in raziskovalno
dejavnost.

Special thanks for the realization of the exhibition:
The Ministry of Culture of the Republic of Slovenia,
The City of Ljubljana, Department of Culture and Research.

Galerija Avla NLB, Trg republike 2, Ljubljana
17. maj–14. september 2007



Luba Lukova Plakati in odtisi

Razstava ilustracij

Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana
Galerija Avla NLB, Trg republike 2, 1520 Ljubljana
<http://www.nlb.si/galerija>
koordinacija izvedbe razstav: Miranda Južnič, telefon: (01) 476 50 44

produkcija: Emzin, Zavod za kreativno produkcijo, tisk: Tiskarna Hren

Galerija Avla NLB



Luba Lukova

Luba Lukova je priznana umetnica in oblikovalka iz New Yorka. Njen prepoznavni umetniški stil zaznamujejo metafore, simboli in ekonomija linij in teksta, ki jedrnato zaokroži človeške elementarne teme. Umetnica z bolgarskimi koreninami je prejela veliko nagrad, med njimi Grand Prix Savignac na Mednarodnem salonu plakatov v Parizu, nagrado zlati svinčnik newyorške organizacije One Club, častno

nagrado na Mednarodni razstavi plakatov v Fort Collinsu v Koloradu in nagrado ICOGRADE za odličnost na Mednarodnem festivalu plakatov v francoskem Chaumontu. Luba Lukova je široko prepoznavna in cenjena tudi zaradi svojih ilustracij v *New York Timesu*, med njenimi naročniki pa so *Wall Street Journal*, *Time Magazine*, Adobe Systems, Sony Music, Harvard University in The War Resisters League.

Opazovanje Lubinih misli

Z leti si je Luba Lukova pridobila zvesto občinstvo. Pogosto dobiva vabila na predavanja, kjer z izrazitim bolgarskim naglasom govori o svojem delu, a redko razlaga o podrobnostih projektov. Tovrstne priložnosti raje izrabí za razpravo o vlogi umetnika v družbi in njegovi odgovornosti, da pozornost usmerja na stvari, ki resnično nekaj pomenijo.

Kaj je tisto, zaradi česar njeno delo tako odmeva pri ljudeh iz različnih krajev in z različnimi nazori? Odgovor je dejstvo, da so ljudje nagnjeni k simbolom, ironiji, ugankam in besednim igram. Luba Lukova je mojstrica vizualne igre in vizualne metafore. Ko pogledate njen plakat, "vidite" njen vizualni pristop do reševanja problema in njen način izražanja. Ko podaja sporočilo, redko uporablja pisan jezik, za razumevanje se raje poslužuje jasnih, preprostih grafičnih simbolov in metafor, ki sporočajo univerzalne resnice o želji, strahu, ustvarjalnosti, upanju, obupu in človekovi neskončni zmožnosti ljubezni, sovraštva in samožrtvovanja. Njena moč je v instinktivni sposobnosti, da ujame samo bistvo ideje in ga pretvori na način, razumljiv tako ekvadorskim vaščanom kot odvetnikom družbe Warner Brothers. Metafore so povsod. To so simboli in znamenja, opozorila in lekcije. Vešče oko jih opazi v vsakdanjostih.

Luba Lukova metafore jemlje iz več virov, iz biblijskih prispodob, grške mitologije, politike, francoske filozofije, svetovne literature in dramatike. Včasih ideja pride neposredno z ulice, domiselne in zabavne ironije, ki jih mnogi izmed nas niti ne opazimo. Avtomobili, ki so videti kot smučarski čevlji. Pošastne, prevelike skulpture, ki spominjajo na vzhičeno množico ob slovesnem rezanju trakov novodprtih komunističnih špecerij. Vojni simboli, ki oblikujejo goloba miru. Virov ni težko najti. Luba Lukova vsak dan opazuje komedijo življenja: "Na železniškem peronu blizu mojega studia je izobešen velik znak z napisom Šolske potrebščine in tobačni izdelki. Res je, ulica ponuja vso zabavo, ki jo človek potrebuje."

Čeprav Luba Lukova ne živi v preteklosti, ta nanjo močno vpliva. Danes je ena najbolj poznanih ilustratork, vendar se dobro

Njeno vizualno privlačno in energično delo je razstavljeno po vsem svetu. Njene samostojne razstave so razstavljali UNESCO v Parizu, Francija; DDD Galerija, Osaka, Japonska; La MaMa, New York. Letos bodo njena dela razstavljena tudi v Museo Tridentino di Scienze Naturali v Trentu v Italiji. Luba Lukova je s svojim delom vključena v stalne zbirke Muzeja moderne umetnosti v New Yorku (MOMA), Kongresne knjižnice v

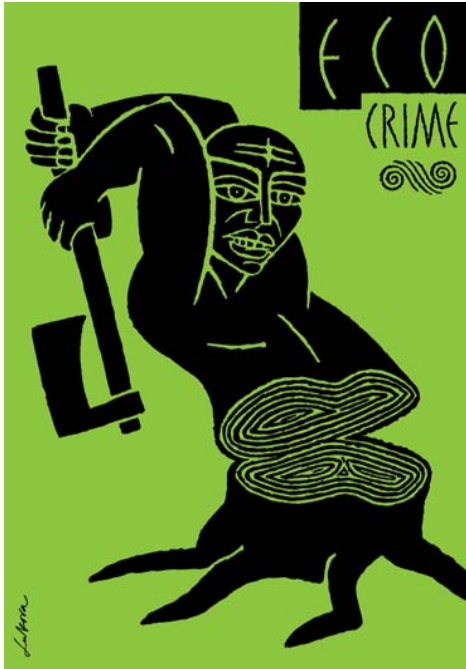
Washingtonu in Francoske nacionalne knjižnice. Leta 2007 bo založba Clay & Gold Editions izdala prvo obsežno monografijo o njenem delu.

zaveda, da je materialni uspeh, ki ga je dosegla, večji od njenih najdrznejših pričakovanj. Poleg tega jo razmišljanje o njeni pretekli in sedanji situaciji opominja, da status in denar ne moreta izmeriti sreče in uspeha. "Umetnik si vzpostavi življenje, v katerem je ugodje ekvivalent izgnanstvu. Vedno se moraš gnati proti višjemu cilju. Lahko si miren, vendar ne zadovoljen. Lahko ceniš male stvari, vendar ne smeš pustiti, da te zmoti nepomembno. Ni večjega izziva za umetnika kot iskanje pomembnega. V tem svetu novih informacij, novih idej, novih tehnologij, vsega novega, ima prav umetnik, bolj kot kdor koli, odgovornost, da pozornost usmerja na bistvo." Delo Lube Lukove govori mnogim, ker raziskuje takšno človeško stanje. Svoje lekcije deli skozi kreativno izrazje, ki pritegne s svojo preprostostjo, jedrnatostjo in domiselnostjo. Njena dela se lahko prevajajo v mnoge jezike, ker govorijo jezik srca. To pa niso metode čemernih duš.

Stvari, ki jih delaš, ne ustvarjajo smisla življenja, smisel daje tisto, kar narediš iz stvari, ki ti jih daje življenje. In v to Luba Lukova iskreno verjame.

Matthew Porter

(povzetek članka, objavljenega v reviji *Step Inside Design*)



3.



4.



5.



6.